

July 30, 1985

Cable No. 612, Foreign Minister to the Ambassador to Iran [Tanabe Ryuichi], 'Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)'

Citation:

"Cable No. 612, Foreign Minister to the Ambassador to Iran [Tanabe Ryuichi], 'Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)'", July 30, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. Translated by Stephen Mercado.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/280660>

Summary:

In this telegram, the Foreign Minister of Japan instructs the Ambassador to Iran to deliver a message to the Iranian government informing them of Special Envoy Nakayama's upcoming visit.

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan

Translation - English

※ 総第 064853-003 号

※昭和 年 月 日 時 分 受 付

(暗) 略

極 秘
要 類 限事務用
番号

大至急

総理秘書官 2131
(回覧番号) 7-3198956

電 信 案

電信課長

大臣 秘書官
政務次官
事務次官
外務審議官
外務審議官
官 房 長主管
中近東7カ局長
参事官
中近東第二課長
首席事務官※ 発電係
起案 昭和 60 年 7 月 20 日
起案者 鈴木 2711
電話番号

協議先

事務課長

北米局長

北米第一課長

中近東第一課長

至北米第一課長

在 イラン

大使

総領事

あて 外務大臣 発

件 名

米国人質解放問題 (総理特使の派遣)

主管・文書記号

※

出310号

第 612 号

大至急

普通

至急

(優先処理)

パターン・コード

(100字)

(限定配布)

佐々木 1102/号 引元 1

転 電

転 送 在

転 報

米, シア

大使

総領事

あて

大至急

※転電番号

10 第 11022 号

(至急 (優先処理) 普通)

外 務 省

(※印欄内は電信課記入)

(昭和五九・一・一改正)

GB-1

2

三〇〇六

本件特使派遣の趣旨につきイラン政府に対し
て説明すべき点次のとおり。

1. 中曽根総理はラフサンジャニ議長の訪日
の際には、二国間関係、国際情勢につき、極
めて建設的かつ率直な意見交換を行なうこと
ができたことを慶ばしく思うとともに、これ
が今後の日、イラン両国の関係発展に極めて
大きな意義を有するものと評価している。総

理は、これを機会に両国が意思疎通をい、そ
う円滑にする必要があると認識しており、そ
の一端として、~~自らの名代として~~中山賀博元

駐仏大使を^{総理}特使として貴国に派遣することと
した。有意義な意見交換を行えと強く希望している。

2. 総理はラフサンジャニ議長にお会いして
以後欧州諸国を訪問し、また、安倍大臣をし

3

三〇〇字

て中東諸国を歴訪せしめた。安倍大臣は、中東歴訪中にジョルダンにおいて、ターリク・

アジーズ・イラク外相とも会談する機会を有

した。

^{現在} 米伊外相会談が行われ、~~中東~~国際情勢に互に互に
^{時期をみて} 互に互に

3. 総理は、こうした最近のわが国の外交努

力を踏まえ

^{また}

10月の国連総会への出席

を念頭におきつつ、中東和平、イラン・イラ

ク紛争、

^{中東和平協力会} 国際テロ問題等の両国の共通関心た

る国際情勢を中心に、中山特使を通じて、貴

国指導者と忌憚のない意見交換を行なうこと

が有益であると考えている。総理はまたかか

る対話が、両国の相互理解をいっそう確実な

ものとすることを心から期待している。

4. また、総理は、中山特使にラフサンジャ

ニ議長、

にあてた親書を託す

GB-3

C

(三〇〇)

こととしてゐる。

5. なお、今次特使派遣は、総理の特命を帯

びたものとして、対外的には厳に秘扱いとす

ることとしたので、この点貴国政府の理解

と協力を得たい。

米、シリアに転電した。

(3)

GB-3

Number: 064853-003

Draft Telegram

Drafted: July 30, 1985

Primary: Middle Eastern and African Affairs Bureau Director-General

To: Ambassador to Iran □
From: Foreign Minister

Problem of the Release of the American Hostages (Dispatch of Prime Minister's Special Envoy)

No. 612 Secret Top Urgent

(Limited Distribution)

Outgoing Joint Telegram No. 11021 Separate Telegram 1

You should explain the following to the Iranian Government regarding our intent in sending the Special Envoy in this matter.

1. Prime Minister Nakasone, happy to have been able to engage with Majlis Speaker Rafsanjani in a constructive and frank exchange of views on bilateral relations and the international situation on the occasion of his visit to Japan, also values it as highly meaningful for the future development of relations between Japan and Iran. The Prime Minister recognizes the need for both countries to take this opportunity to further facilitate communication. His decision to send to your country Yoshihiro Nakayama, a former ambassador to France who has a profound knowledge of the Middle East's issues and the Prime Minister's greatest trust, is part of that recognition. The Prime Minister strongly hopes that the Ambassador, as his representative, will be able to engage in meaningful exchanges of views with Majlis Speaker Rafsanjani, Prime Minister Mousavi, and Foreign Minister Velayati.

2. The Prime Minister, after having met Majlis Speaker Rafsanjani, toured several European countries and had Minister Abe visit a number of countries in the Middle East. Minister Abe, while in Jordan on his tour of the Middle East, had the opportunity to meet as well with Iraqi Foreign Minister Tariq Aziz.

3. In light of changes to the international situation seen in the present period, such as the US-Soviet Foreign Ministers' Meeting, taking into account our country's recent diplomatic efforts, keeping in mind attendance at the United Nations General Assembly in October, and as part of a consideration of diplomatic issues for next year's Tokyo Summit, the Prime Minister thinks that it would be useful to conduct with your country's leaders, through Special Envoy Nakayama, a frank exchange of views regarding such international issues of concern to both our countries as peace in the Middle East, the Iran-Iraq conflict, and international terrorism and regarding the development of bilateral relations, including economic cooperation. The Prime Minister also sincerely hopes that such dialogue will make mutual understanding between our two countries even sounder.

4. Also, the Prime Minister has decided to entrust Special Envoy Nakayama with a letter to Majlis Speaker Rafsanjani [TN: portion of sentence blacked out].

5. In addition, as I would like this dispatch of the Special Envoy on the Prime Minister's special mission to be kept strictly confidential, I would like the understanding and cooperation of your country's government.

Passed to United States, Syria.

(End)